



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/Sub.1/58/SF/2*
14 July 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт ... предварительной повестки дня

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МАНДАТА, СОДЕРЖАЩЕГОСЯ В РЕЗОЛЮЦИИ 2005/8
ПОДКОМИССИИ И РЕШЕНИИ 2006/102 СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

Борьба с нищетой и право на участие: роль женщин

**Справочная записка, подготовленная Управлением Верховного комиссара по
правам человека**

* В соответствии с резолюцией 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года, озаглавленной "Совет по правам человека", с 19 июня 2006 года Совет по правам человека взял на себя все мандаты, механизмы, функции и обязанности Комиссии по правам человека, включая Подкомиссию. Следовательно, с 19 июня 2006 года символ серии E/CN.4/Sub.2/_, под которым Подкомиссия представляла свои доклады бывшей Комиссии по правам человека, был заменен на серию A/HRC/Sub.1/_.

Введение

1. Социальный форум был создан по инициативе Подкомиссии по поощрению и защите прав человека. Социальный форум провел три сессии - в 2002, 2004 и 2005 годах, которым предшествовало предварительное совещание в 2001 году. С 2004 года он является ежегодным мероприятием.
2. На своей пятьдесят седьмой сессии Подкомиссия приняла резолюцию 2005/8, в которой она постановила, что темой четвертого Социального форума будет "Борьба с нищетой и право на участие: роль женщин". Она также постановила, что эта тема будет рассматриваться в контексте подготовки к подведению итогов первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы). В настоящей справочной записке более подробно рассказывается об этой теме и программе четвертой сессии Социального форума.
3. Совет по правам человека в своем решении 2006/102 от 30 июня 2006 года постановил продлить все мандаты, механизмы, функции и обязанности Комиссии по правам человека, включая Социальный форум. Совет по правам человека также постановил, что Социальный форум будет содействовать подготовке документа Подкомиссии "о результатах работы Подкомиссии с изложением своего собственного видения и рекомендаций по поводу будущей экспертной помощи Совету для представления Совету в 2006 году".
4. Четвертый Социальный форум будет проведен 3 и 4 августа 2006 года в Женеве¹ во время пятьдесят восьмой и заключительной сессии Подкомиссии, которая начинается 31 июля 2006 года. Социальный форум посвятит первый день своей работы теме "Женщины и нищета". Первая половина второго дня совещания будет посвящена обсуждению представленного Подкомиссии доклада специальной группы экспертов по вопросу о необходимости разработки руководящих принципов осуществления действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой, включая проект руководящих принципов "Крайняя нищета и права человека: права бедноты". Наконец, Социальный форум также проведет обзор проделанной на сегодняшний день работы и пример рекомендации на будущее, что будет содействовать более широкому подведению итогов работы Подкомиссии и ее рабочих групп в соответствии с просьбой Совета по правам человека.

Тема Социального форума 2006 года

5. Изучение темы нищеты свидетельствует о том, что женщины среди мировой бедности часто являются самыми нищими и наиболее уязвимыми. Это так, несмотря на тот факт, что благодаря в основном усилиям женщин - как на рынке труда, так и дома - семьи и общины остаются вместе. Из множества важных тем, которые выходят на первый план в связи с данной проблемой, три конкретные темы были выбраны для дальнейшего изучения в контексте Социального форума: во-первых, общая тенденция к феминизации нищеты; во-вторых, женщины и занятость; и, в-третьих, участие женщин в процессе принятия решений дома, на общинном и национальном уровнях.
6. На Социальном форуме будут созданы две группы для рассмотрения вышеуказанных тем, с тем чтобы провести конструктивную дискуссию и выявить наилучшую существующую практику. Общей отличительной чертой обеих групп, созданных для обсуждения вопросов существа, будет рассмотрение дополнительной ценности использования основанного на концепции прав человека подхода (КПЧП) в усилиях по повышению роли и расширению участия женщин в борьбе за ликвидацию нищеты.
7. Основанный на концепции прав человека подход является концептуальной основой процесса развития человеческих способностей, который нормативно основан на международных стандартах по правам человека, а оперативно направлен на поощрение и защиту прав человека. Он призван анализировать неравенство, составляющее сердцевину проблем развития, и устранять дискриминационную практику и несправедливый распределение власти, которые препятствуют прогрессу в деле развития. Простой благотворительности недостаточно с точки зрения прав человека. Основанный на концепции прав человека подход предполагает, чтобы планы, политика и процессы развития были основаны на системе прав и соответствующих обязательств, установленных международным правом. Это помогает содействовать устойчивости проводимой в сфере развития работы, предоставляя самим людям - особенно наиболее маргинализированным - возможности участия в разработке политики и привлечении к ответу тех, кто обязан действовать.
8. Результаты работы групп, созданных для рассмотрения вопросов существа, помогут в проведении заключительной сессии, на которой будут приняты конкретные выводы и рекомендации, адресованные к конкретным сторонам. Эти выводы и рекомендации будут также представлены Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии в сентябре 2006 года, которая подведет итоги Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы).

Организация Социального форума

9. Два дня дискуссий будут разбиты следующим образом: три заседания в первый день по теме нынешнего года и два заседания во второй день. На заседаниях, которые состоятся в первый день, будут рассматриваться следующие темы: а) феминизация бедности: причины и последствия; б) женщины, занятость и обеспечение прав и возможностей за счет участия; и с) выводы и рекомендации. Во второй день будут проведены следующие заседания: а) обсуждение руководящих принципов "Крайняя нищета и права человека: права бедноты"; б) обзор работы Социального форума, а также его видение и рекомендации на будущее.

10. В резолюции 2005/8 Подкомиссия просила г-жу Чин-сен Чун подготовить рабочий документ для обсуждения на Социальном форуме. На Социальном форуме также выступят представители гражданского общества, которые будут приглашены для участия в дискуссиях.

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

Открытие сессии

Заседание 1: Групповое обсуждение - Феминизация бедности: причины, последствия и решения

11. На первом групповом обсуждении внимание будет сосредоточено на вопросах нищеты и гендерного неравенства, а также на прослеживающейся во всем мире тенденции к феминизации нищеты. Нищета имеет множество проявлений, от которых страдают как мужчины, так и женщины, живущие в условиях нищеты, например нехватка продовольствия и производительных ресурсов, достаточных для обеспечения стабильными средствами к существованию; голод и недоедание; плохое здоровье; ограниченный доступ к образованию и другим основным услугам или его отсутствие; рост заболеваемости и смертности от болезней; бездомность и отсутствие адекватного жилья; небезопасные окружающие условия; и социальная дискриминация и отчуждение. Она также характеризуется отсутствием возможностей участия в принятии решений, а также в гражданской, социальной и политической жизни. Она имеет место во всех странах - в виде массовой нищеты во многих развивающихся странах и очагов нищеты в развитых странах.

12. Гендерное неравенство в нищете означает, что нищета влияет на женщин иначе, чем на мужчин. Во-первых, по данным самых различных исследований, примерно 55-60% нищих составляют женщины. Кроме того, социальные, культурные и религиозные факторы, определяющие гендерное неравенство, оказывают усугубляющее воздействие на симптомы, являющиеся результатом нищеты. Например, если говорить о недостатке продовольствия, голоде и недоедании, то во многих обществах часто считается, что женщины и девочки должны доедать остатки после того, как мужчины и мальчики закончили еду. Плохое состояние здоровья является еще одним примером: в странах, где за медицинское обслуживание приходится платить, женщины, когда они заболевают, реже обращаются в больницы или клиники и чаще либо лечат себя дома, либо обращаются к традиционной или альтернативной медицине. Они также чаще ухаживают за больными членами семьи, что для женщин часто означает получение освобождения от работы или даже увольнение с работы.

13. Другим феноменом нищеты, который иначе воздействует на женщин и девочек, являются небезопасные окружающие условия. Гендерное насилие, включая изнасилования, делает занятия вне дома опасными для женщин во всех обществах. Если говорить о доме, то он тоже необязательно является безопасным, поскольку насилие в семье является широко распространенным явлением и в обществе на него часто закрывают глаза.

14. Одна из тревожных тенденций, которая прослеживается в процессе рассмотрения хода осуществления Повестки дня Хабитат, заключается в том, что юридические и политические меры не оказывают большого воздействия на сокращение гендерного разрыва в том, что касается нищеты. Сохраняющаяся гендерная предвзятость во всех аспектах жизни общества, в том числе в тех случаях, когда речь заходит о решении проблемы нищеты, основана на социальных конструкциях, сложившихся на протяжении времени. Гендерные аспекты можно понимать как социальный институт, имеющий как универсальные, так и переменные - в зависимости от времени и пространства - черты. Так, различия и отношения между мужчинами и женщинами постоянно развиваются в каждом обществе и поколении и могут прослеживаться, в частности, в структуре семьи, порядке наследования и культурной практике. С точки зрения культуры это видно в верованиях и идеологиях, институционально - в законах и организациях, а в межличностных отношениях - в семье и обществе. Культурные нормы, институциональные структуры и межличностные отношения, укрепляющие доминирующее положение мужчин, основаны на социальном принципе, который известен как "патриархат".

15. Вопросы и проблемы, которые будут рассматриваться этой группой, будут связаны с причинами и следствиями гендерного неравенства в нищете, например наилучшая практика на основе опыта, которым поделятся участники дискуссии, в работе их соответствующих организаций, а также вопросы о том, как основанный на концепции прав человека подход дополняет их усилия или делает их более эффективными. В идеале дискуссия в группе должна завершиться принятием некоторых конкретных предложений и рекомендаций в этом отношении.

16. В дискуссии будут участвовать представители женщин, живущих в нищете, а также работающих с ними неправительственных организаций как из развивающихся стран (таких, как Уганда, Мексика), так и развитых стран (например, Канада, страны Европейского союза).

Заседание 2: Групповое обсуждение - Женщины, занятость и обеспечение прав и возможностей за счет участия²

17. Эта группа сосредоточит свое внимание на двух взаимозависимых областях, связанных с такими вопросами, как женщины и занятость, а также обеспечение прав и возможностей женщин за счет участия.

1. Женщины и занятость

18. В каждом обществе и в каждом доме женщины оказывают важную экономическую поддержку своим семьям, либо зарабатывая доход на неформальном или формальном рынке труда, либо выполняя сельскохозяйственные работы. Молодым женщинам, в частности, работа по найму предоставляет, в дополнение к экономическим возможностям, шанс освоить новые навыки, расширить социальные контакты и больше узнать о многообразии жизни.

19. Увеличивается численность женщин, работающих по найму в формальном секторе, и в развивающихся странах женщины в настоящее время составляют более одной трети, а в некоторых азиатских странах почти половину рабочей силы обрабатывающей промышленности. Однако большинство этих женщин работают на самых низкооплачиваемых работах, им часто недоплачивают за их труд, они работают в очень трудных условиях, с угрозой для безопасности и здоровья и не получают достаточных пособий по социальному обеспечению и не пользуются такими дополнительными льготами, как отпуск по беременности и родам или отпуск по болезни.

20. В целом во всем мире женщины, работающие по найму, работают в течение более длительного рабочего дня и получают меньшую зарплату. Во многих развивающихся странах имеет место серьезная дискриминация в заработной плате. В среднем женщины зарабатывают только 60-70% от того, что платят мужчинам за аналогичную работу, а в некоторых частях Африки и Азии - лишь 50%.

21. Особенно в странах развивающегося мира сферой, где значительная доля рабочей силы проявляет экономическую активность, является неформальная экономика. Неформальная работа способствует оказанию общественно-полезных услуг и составляет значительную долю глобальных доходов. Однако рост неформальной экономики главным образом является результатом процессов глобализации, вынуждающих многих работников формального сектора искать трудоустройства в неформальном секторе, который отличается плохими условиями работы. В большинстве случаев условия, в которых работают женщины, занятые в неформальном секторе, являются еще более тяжелыми. Условиями работы в неформальном секторе, в частности, являются: непризнание работы и работников; очень низкие доходы; очень длинный рабочий день; негарантированная занятость; небезопасная и опасная работы; отсутствие льгот, отпусков, выходных или социального обеспечения; сексуальные и прочие домогательства и отсутствие служб по уходу за ребенком.

22. Повсюду в мире женщины также продолжают нести главную ответственность по уходу за ребенком и выполнению домашней работы. Эта неоплачиваемая работа по-прежнему не приносит прямой экономической выгоды, но создает основу для всей другой экономической, политической и социальной деятельности. Следовательно, если принять во внимание всю работу, выполняемую женщинами, оплачиваемую и неоплачиваемую, то их экономический вклад, как правило, больше вклада мужчин. Женщины также работают более длительный рабочий день, чем мужчины. В развивающихся странах продолжительность рабочего дня женщин, согласно расчетам, превышает продолжительность рабочего дня мужчин примерно на 30%.

23. Другой важной проблемой, которую необходимо рассмотреть, является отсутствие у женщин достаточных производительных ресурсов для обеспечения стабильными средствами к существованию. Во многих случаях женщины формально или на практике не имеют юридических или традиционных прав на землю или другие виды собственности, что в свою очередь представляет собой препятствие для получения займов или кредитов. Вторым осложняющим фактором является недостаток образования и квалификации, а также информации о рынке труда, а это приводит к тому, что женщины часто работают на низкооплачиваемых, негарантированных и неформальных работах.

2. Обеспечение прав и возможностей женщин за счет участия

24. Исследования свидетельствуют о том, что расширение участия женщин в процессах принятия решений является позитивным фактором в обеспечении их прав и возможностей, а следовательно - укреплении их способности улучшать свою собственную жизнь и жизнь семей, которые они поддерживают.

25. Однако реальность в большинстве обществ заключается в том, что экономическая, финансовая и социальная политика в основном по-прежнему разрабатывается без полного признания экономического вклада женщин в неоплачиваемый и неформальный сектора экономики. Неимущие мужчины исключены из процессов принятия правительствами важных политических решений, поскольку они являются неимущими. Неимущие женщины страдают от дополнительного дискриминационного фактора, а именно - гендерного. В большинстве обществ женщины по-прежнему являются недопредставленными на всех уровнях принятия решений, и ни в одном парламенте нет равной представленности женщин и мужчин. Слишком часто достижения женщин остаются незамеченными и непризнанными, а их голоса - не услышанными. Расширение представленности женщин должно быть задачей на всех уровнях, включая семью и деревню, с тем чтобы добиться лучшей представленности на национальном уровне.

26. Международный женский день в 2006 году был посвящен теме "Женщины в процессе принятия решений: ответы на вызовы и осуществление перемен". По мнению Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР), "предоставление женщинам экономических прав и возможностей меняет культурные представления о роли полов и отношениях между ними. ... Повышение статуса и доверия ведет к активизации участия женщин в принятии решений в обществе. ... МФСР узнал, что в тех случаях, когда женщины играют значительную роль в экономической и социальной деятельности, их роль в принятии семейных решений и участие в принятии решений, связанных с использованием финансовых средств, возрастают".

27. Согласно исследованиям, проведенным по данной теме, гендерное равенство при принятии решений в семье пойдет на пользу неимущим семьям, главами которых являются мужчины или женщины, во многих отношениях. Например, данные, полученные из развитых и развивающихся стран, указывают на то, что женщины проявляют больший альтруизм, чем мужчины, в том, как они тратят семейные доходы. Улучшение качества питания и здоровье семьи обусловлено тем, что женщина контролирует семейный бюджет. В целом, если всем членам семьи, включая женщин, разрешается объединять навыки и знания при принятии действительно совместных решений об обеспечении средствами к существованию и размерах семьи, то существует

большая вероятность того, что эта семья не распадется, переживет нищету и добьется лучшей жизни.

28. Эта группа изучит различные проблемы, связанные с обеспечением гендерного равенства в трудовых отношениях и занятости, в частности в том, что касается неформальной экономики и количественного определения неоплачиваемого труда. Участники дискуссии также поделятся наилучшей практикой и обсудят дополнительную ценность использования основанного на концепции прав человека подхода при содействии усилиям по расширению участия женщин в процессах принятия решений. Группа представит возможные решения и примет конкретные рекомендации для рассмотрения на заключительной сессии.

29. В группу войдут представители неправительственных организаций (НПО), работающих с данной темой, эксперты из соответствующих международных организаций (например, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций и Всемирного банка), а также представители трудящихся женщин (например, из Индии).

Заседание 3: Пленарное - Выводы и рекомендации

30. Председатель Социального форума распространит для рассмотрения на пленарном заседании проекты выводов и рекомендаций. Рекомендации будут направлены на то, чтобы подсказать или предложить конкретные пути достижения прогресса в деле реализации стратегий по сокращению нищеты, которые содействуют достижению целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Доклад, содержащий выводы и рекомендации, будет представлен Подкомиссии.

Заседание 4: Групповое - обсуждение проекта руководящих принципов "Крайняя нищета и права человека: права бедноты", подготовленного специальной группой экспертов по вопросу о необходимости разработки руководящих принципов осуществления действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой

31. В своей резолюции 2005/9 от 8 августа 2005 года Подкомиссия просила специальную группу экспертов, координатором которой является г-н Хосе Бенгоа, подготовить доклад по вопросу о необходимости разработки руководящих принципов осуществления норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней

нищетоу. Данная сессия предоставит возможность обсудить проект доклада с членами специальной группы экспертов и другими заинтересованными сторонами.

Заседание 5: Пленарное - рассмотрение итогов работы Социального форума, а также видения и рекомендаций по поводу будущей экспертной помощи Совету по правам человека

32. В соответствии с решением 2006/102 Совета по правам человека, данная сессия предоставит возможность членам Социального форума и Подкомиссии, а также организациям и неправительственным организациям, которые сотрудничали с Социальным форумом в подведении итогов работы Социального форума и определении своего собственного видения и рекомендаций в отношении будущего Социального форума и экспертной помощи Совету по правам человека в контексте настоящего Форума³.

Примечания

¹ В соответствии с резолюцией 2005/8 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека.

² От создания альтернативной группы по вопросам городской и сельской нищеты было решено отказаться, поскольку сельская нищета была темой предыдущего Социального форума. Тем не менее, множество из соответствующих тем, которые обсуждались бы под рубрикой сельской нищеты, связаны с вопросами, которые скорее всего будут затронуты в контексте занятости, такими, как заработная плата, количественное определение неформального труда, образование и профессиональная подготовка, а также множество обязанностей, выполняемых женщинами в их повседневной жизни.

³ Перечень источников, к которым обращалось Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при подготовке настоящей справочной записки, имеется в секретариате Социального форума Организации Объединенных Наций.
